

Влияние англоязычного ономастикона на динамику номинативных моделей имен персонажей в русских мультфильмах

Научный руководитель – Робустова Вероника Валентиновна

Абрамкина Анна Сергеевна

Студент (бакалавр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения, Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации, Москва, Россия
E-mail: abramkina.mos@yandex.ru

Основным объектом ономастики является имя собственное - это универсальная функционально-семантическая категория имен существительных, особый тип словесных знаков, предназначенных для выделения и идентификации единичных объектов (одушевленных и неодушевленных), выражающих единичные понятия и общие представления об этих объектах в языке, речи и культуре народа [1].

К именам собственным относятся: имена, фамилии, отчества, клички, названия географических и космических объектов, улиц, стран и водоемов. Имя может заимствоваться или образовываться заново из имеющихся в языке элементов [2].

Имена собственные являются неотъемлемой частью языка и культуры, которые, со временем, развиваются и меняются [3].

Актуальность исследования обусловлена широким распространением иностранной мультипликационной продукции на телеканалах России. Мультфильмы иностранного производства, переведенные на русский язык, занимают основную часть эфира детских каналов, тем самым оказывая определенное влияние на формирование ономастического сознания ребенка. Номинативные модели, используемые в русских мультфильмах, тоже претерпели значительные изменения под влиянием англоязычной культуры. Актуальным является изучение динамики ономастикона мультипликационной продукции, представленной в России, и влияние на нее иностранных номинативных моделей.

Объектом исследования послужили имена собственные в советских и современных мультфильмах, функционирующие как самостоятельные единицы.

Предметом исследования является ономастикон советских и современных мультфильмов, транслируемых на детских телеканалах России.

Целью работы является выявление особенностей номинации персонажей в советских и современных мультфильмах, а также функционирование иноязычного ономастикона в переводных мультфильмах.

Имя собственное может обладать такими функциями, как коммуникативная (сообщение, репрезентация, имя служит основой сообщения), апеллятивная (призыв, воздействие), экспрессивная (характерна для имен с широкой известностью, находящихся на пути превращения в нарицательные), дейктическая (перенесение имени сопровождается на объект).

Во всех перечисленных случаях функционирование имен собственных не отличается особым образом от функционирования нарицательных. Это свидетельствует об их связи в языке и речи, различия их делаются более очевидными на специальных ономастических и частных уровнях.

Материалом практического исследования послужили имена персонажей советских, современных русскоязычных и англоязычных мультфильмов, транслирующихся на телеканалах «Карусель», «Мульт» и «Nick Jr.».

В результате, при образовании онимов в русскоязычных мультфильмах особенно частотным является имя творчество, однако не менее частотным из всех способов образования является онимизация аппелятива. В англоязычных мультфильмах онимы образуются благодаря передачи имен собственных является транслитерация.

Источники и литература

- 1) Фонякова О.И. «Имена собственные в художественном тексте». Л., 1990
- 2) Суперанская А.В. «Общая теория имени собственного». 2007г.
- 3) Никонов В.А. Имя и общество. М., 1973